



Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses

Nr. 336
vom 01.07.2026

GEGENSTAND

Beauftragung der Firma Hygan GmbH aus Leifers mit der Lieferung von Reinigungsmaterial für die gemeindeeigenen Gebäude vom 01.07.2026 bis zum 30.06.2029 (CIG BC3F9F3EE7)

Programm 01.05. Vermögensverwaltung

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute 08:15 Uhr die Mitglieder des Gemeindevausschusses im Sitzungssaal des Rathauses einberufen.

Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale

N. 336
del 01.07.2026

OGGETTO

Incarico della ditta Hygan srl di Laives con la fornitura di materiale di pulizia per gli edifici comunali dal 01/07/2026 fino al 30/06/2029 (CIG BC3F9F3EE7)

Programma 01.05. Gestione patrimoniale

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero convocati per oggi ore 08:15 nella sala di seduta del municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesende – Presenti		Abwesend – Assente		
		Entschuldigt Giustificato	Unentschuldigt Ingiustificato	Fernzugang modalità remota
Pallanch Cristina	Bürgermeisterin/Sindaca			
Hofer Adolf	Gemeindereferent/assessore			
Alfarei Walter	Gemeindereferent/assessore	X		
Heufler Sarah	Gemeindereferentin/Assessore			
Rabensteiner Stefan	Gemeindereferent/assessore			
Gasslitter Martin	Gemeindereferent/assessore			

Mit Teilnahme der Generalsekretärin

Con partecipazione della Segretaria generale

Oberhuber Evi

und nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Frau

e riconosciuto legale il numero degli intervenuti,
la signora

Pallanch Cristina

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindevausschuss behandelt obengenannten Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale tratta l'oggetto su indicato.

Beauftragung der Firma Hygan GmbH aus Leifers mit der Lieferung von Reinigungsmaterial für die gemeindeeigenen Gebäude vom 01.07.2026 bis zum 30.06.2029 (CIG BC3F9F3EE7)

Programm 01.05. Vermögensverwaltung

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde Kastelruth für die Führung und ordentliche Instandhaltung der gemeindeeigenen Gebäude zuständig ist;
- dass für diese Gebäude laufend verschiedenes Reinigungsmaterial benötigt wird;
- dass deshalb für den Zeitraum vom 01.07.2026 bis zum 30.06.2029 eine Firma mit der Lieferung von diversen Reinigungsmaterialien beauftragt werden soll;

festgestellt,

- dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen, abgeschlossen werden;
- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;
- dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Lieferung bestehen und die Ausschreibung deshalb über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;
- dass bei Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen unter Euro 140.000,00 gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, vorgegangen werden kann;
- dass gemäß Anwendungsrichtlinie Nr. 10, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit

Incarico della ditta Hygan srl di Laives con la fornitura di materiale di pulizia per gli edifici comunali dal 01/07/2026 fino al 30/06/2029 (CIG BC3F9F3EE7)

Programma 01.05. Gestione patrimoniale

Premesso

- che il Comune di Castelrotto è responsabile della gestione e manutenzione ordinaria degli edifici comunali;
- che per questi edifici sono necessari continuamente diversi materiali di pulizia;
- che perciò per il periodo dal 01/07/2026 al 30/06/2029 deve essere incaricata una ditta con la fornitura di vari materiali di pulizia;

constatato

- che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;
- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);
- che al momento per la presente fornitura non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano, e che per questo motivo l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;
- che per gli affidamenti di servizi e forniture di importo inferiore a Euro 140.000,00 l'art. 50 comma 1 lett. b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l'art. 26, co. 1, lettere b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;
- che secondo la linea guida nr. 10, approvata con delibera di Giunta Provinciale nr. 665 del 08.08.2023, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti

einem geschätzten Wert unter 140.000 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen angenommen werden kann, da vom EPV im konkreten Fall nicht anders beurteilt;

festgestellt

- dass das Reinigungsmaterialien bei der Firma Hygan GmbH angekauft werden soll, da sich die von der Firma gelieferten Reinigungsmittel in der praktischen Anwendung als besonders wirksam, zuverlässig und qualitativ hochwertig erwiesen haben, dass durchwegs sehr gute Erfahrungen in Bezug auf Reinigungsergebnisse, Materialverträglichkeit und Handhabung gemacht worden sind, dass die Erfahrungen in der Anwendung der Produkte eine hohe Wirtschaftlichkeit, insbesondere hinsichtlich einer optimalen Dosierung, eines reduzierten Verbrauchs und eines stabilen Reinigungsstandards bestätigen und dass die konstant guten Reinigungsergebnisse wesentlich zur Werterhaltung der gemeindeeigenen Gebäude und Einrichtung beitragen;
- dass es deshalb aus Gründen der Wirtschaftlichkeit und Effizienz angebracht und gerechtfertigt erscheint, die Firma Hygan GmbH mit der Lieferung zu beauftragen, um auch künftig eine kontinuierliche und qualitativ hochwertige Reinigungsleistung gewährleisten zu können;
- dass der zuständige Referent zu diesem Zweck, um die Angemessenheit des Preises zu erheben, die Firma Hygan GmbH aus Leifers, die über geeignete Referenzen verfügt und das Vertrauen der Gemeindeverwaltung besitzt, um diese Leistungen zufriedenstellend zu erbringen, zur Unterbreitung eines Angebotes für die Lieferung von Reinigungsmaterial für die gemeindeeigenen Gebäude vom 01.07.2026 bis zum 30.06.2029 eingeladen hat;
- dass die gesetzlichen Bestimmungen und Sicherungsmaßnahmen der Gemeinde Kastelruth zur Korruptionsprävention, genehmigt mit Gemeindevorschussbeschluss Nr. 127 vom 28.03.2026, in Verbindung mit den entsprechenden geltenden gesetzlichen Bestimmungen auf Landes- und Staatsebene beachtet wurden;
- dass für den genannten Zeitraum für diese Beauftragung ein Betrag der Leistungen von Euro 35.000,00 zuzüglich Mehrwertsteuer angenommen wird;

nach Einsichtnahme

- in das vorgelegte Angebot der Hygan GmbH für die gegenständlichen Leistungen;

festgehalten,

- dass das Angebot vom zuständigen Referenten kontrolliert und für in Ordnung befunden wurde und in Bezug auf den Vertragsgegenstand als angemessen, zweckmäßig und geeignet erachtet worden ist;
- dass der Verfahrensverantwortliche die Angemessenheit des Preises und des Angebotes überprüft und bestätigt hat und somit die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig

di importo stimato inferiore a 140.000 euro per forniture e servizi, in quanto non diversamente valutato dal RUP nel caso specifico;

constatato

- che i materiali per la pulizia devono essere acquistati presso la ditta Hygan srl, in quanto i prodotti detergenti forniti dalla stessa si sono dimostrati, nell'applicazione pratica, particolarmente efficaci, affidabili e di elevata qualità; che sono state riscontrate costantemente ottime esperienze per quanto riguarda i risultati di pulizia, la compatibilità con i materiali e la facilità d'uso, che l'esperienza nell'utilizzo dei prodotti conferma un'elevata economicità, in particolare per quanto concerne un dosaggio ottimale, un consumo ridotto e standard di pulizia costante e che i risultati di pulizia costantemente elevati contribuiscono in modo significativo alla conservazione del valore degli edifici e delle attrezzature comunali;
- che, pertanto, per motivi di economicità e efficienza risulta opportuno e giustificato affidare alla ditta Hygan srl la fornitura, al fine di garantire anche in futuro una prestazione di pulizia continua e qualitativamente elevata;
- che a questo scopo, per poter rilevare la congruità del prezzo, la ditta Hygan srl di Laives, la quale dispone di referenze adatte e ha la fiducia dell'amministrazione comunale per svolgere questi servizi in modo soddisfacente, è stata invitata dal referente competente a presentare un'offerta per la fornitura di materiale per la pulizia degli edifici comunali dal 01/07/2026 fino al 30/06/2029;
- che le disposizioni di legge e le misure di sicurezza del comune di Castelrotto per la prevenzione della corruzione, approvati con delibera della giunta comunale n. 127 del 28/03/2026 in collegamento con le rispettive disposizioni provinciali e statali in vigore sono stati rispettati;
- che per questo incarico nel predetto periodo si presume un'importo delle prestazioni di Euro 35.000,00 più IVA;

visto

- l'offerta più vantaggiosa, presentata dalla Hygan srl, per le prestazioni predette;

dato atto

- che l'offerta è stata controllata dal referente competente ed è stata ritenuta congrua, conveniente ed idonea in relazione all'oggetto del contratto;
- che il responsabile del procedimento ha verificato e confermato l'adeguatezza e la congruità dei prezzi e quindi il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno;

erachtet wird;

- dass der zuständige Sachbearbeiter die ordnungsgemäße Beitragslage des Auftragnehmers durch Einholen der entsprechenden Sammelbescheinigung DURC, gültig vom 26.05.2026 bis 23.09.2026 überprüft hat;
- dass über das Online-Portal ISOV ein Angebot der Firma Hygan GmbH eingeholt wurde;

nach Einsichtnahme

- in das vorgelegte Angebot der Firma Hygan GmbH, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, vom 26.06.2026, für die Lieferung von Reinigungsmaterial für die gemeindeeigenen Gebäude vom 01.07.2026 bis zum 30.06.2029, zum Betrag von Euro 35.000,00 zuzüglich MwSt. im gesetzlichen Ausmaß;
- nach Anhören der Ausführungen des Berichterstatters;

nach einer kurzen Diskussion und nach allgemeinem Dafürhalten der Ausschussmitglieder, die Firma Hygan GmbH mit den oben genannten Lieferungen zu beauftragen, nachdem diese die nötigen Voraussetzungen und Erfahrungen zur ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrages besitzt;

in Erachtung,

- den gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol – R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit das benötigte Reinigungsmaterial ab 01.07.2026 angekauft werden kann;

nach Einsichtnahme

- in das vorgelegte Angebot;
 - in das GvD 36/2023 i.g.F.;
 - in das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F.;
 - in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol – R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2;
 - in die Satzung dieser Gemeinde;
 - in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;
 - in den Haushaltsvoranschlag;
 - in das vorliegende Gutachten vxjFIhsBbV0kUWzbDU8l0cVP6oID5xoUPx1aF2Tn 0Q= vom 30.06.2026 hinsichtlich der technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit;
 - in das vorliegende Gutachten 6PA8aC6inZwoS2JOSBHsGJJTzbqc7qYbVrY+Wt m2+Bs= vom 30.06.2026 hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit;
- dies vorausgeschickt,

beschließt
der Gemeindeausschuss

- che l'incaricato addetto ha verificato la regolarità contributiva dell'appaltatore tramite la richiesta del adeguato certificato cumulativo DURC, valido dal 26/05/2026 fino al 23/09/2026;

- che presso il portale informatico SICP è stata richiesta un'offerta dalla ditta Hygan srl;

visto

- l'offerta presentata dalla ditta Hygan srl del 26/06/2026, tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, per la fornitura di materiale per la pulizia per gli edifici comunali dal 01/07/2026 fino al 30/06/2029, per un importo di Euro 35.000,00 più IVA nella misura legale;

- sentite le esposizioni del relatore;

dopo una breve discussione e sentito il parere favorevole dei membri della giunta comunale, di incaricare la ditta Hygan srl con le forniture succitate, in quanto ha i requisiti necessari e l'esperienza per una regolare esecuzione di questo incarico;

ritenuto

- che la presente delibera deve essere dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige – L.R. del 3 maggio 2018, n° 2, nel testo vigente, in modo che il materiale per la pulizia necessario può essere acquistato a partire dal 01/07/2026;

visto

- l'offerta presentata;
 - il D.Lgs. n. 36/2023 s.m.i.;
 - la L.P. del 17.12.2015, n. 16 s.m.i.;
 - il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige – L.R. del 3 maggio 2018 n° 2;
 - lo Statuto di questo Comune;
 - il Regolamento comunale di contabilità;
 - il bilancio di previsione;
 - il presente parere vxjFIhsBbV0kUWzbDU8l0cVP6oID5xoUPx1aF2Tn 0Q= del 30.06.2026 in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa;
 - il presente parere 6PA8aC6inZwoS2JOSBHsGJJTzbqc7qYbVrY+Wt m2+Bs= del 30.06.2026 in ordine alla regolarità contabile;
- ciò premesso,

la giunta comunale
delibera

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

1. die Firma Hygan GmbH aus Leifers mit der Lieferung von Reinigungsmaterial für die gemeindeeigenen Gebäude vom 01.07.2026 bis zum 30.06.2029, zu einem geschätzten Betrag von Euro 35.000,00, zuzüglich 22% MwSt. Euro 7.700,00, insgesamt Euro 42.700,00, gemäß Angebot zu beauftragen;
2. den zuständigen Sachbearbeiter zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol durchzuführen;
3. die geschätzte Ausgabe von Euro 42.700,00 den folgenden Kapiteln der Haushalte 2026, 2027, 2028 und 2029 anzulasten, wo die nötige finanzielle Verfügbarkeit besteht bzw. geschaffen wird:

Kapitel/capitoli	Jahr/anno 2026	Jahr/anno 2027	Jahr/anno 2028	Jahr/anno 2029
Kap./cap. 04011.03.010200 (Kindergarten Kastelruth – scuola materna di Castelrotto)	1.000,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	1.000,00 €
Kap./cap. 04011.03.010200 (Kindergarten Seis – scuola materna di Siusi)	1.000,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	1.000,00 €
Kap./cap. 04011.03.010200 (Kindergarten Überwasser – scuola materna di Oltretorrente)	1.000,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	1.000,00 €
Kap./cap. 04011.03.010200 (Kindergarten Runggaditsch – scuola materna di Roncadizza)	400,00 €	800,00 €	800,00 €	400,00 €
Kap./cap. 04061. 03.010200 (Schulausspeisung – mensa scolastica)	600,00 €	900,00 €	900,00 €	600,00 €
Kap./cap. 05021.03.010200001 (Bibliothek - biblioteca)	600,00 €	900,00 €	900,00 €	600,00 €
Kap./cap. 05021.03.010200002 (Musikschule – scuola di musica)	1.100,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	1.100,00 €
Kap./cap. 05021.03.010200002 (Kultur - cultura)	600,00 €	800,00 €	800,00 €	600,00 €
Kap./cap. 12071.03.010200 (Fürsorge – affari sociali)	150,00 €	200,00 €	200,00 €	150,00 €
Kap./cap. 01051.03.010200 (Gemeindehaus - municipio)	2.000,00 €	2.500,00 €	2.500,00 €	2.000,00 €
Kap./cap. 12091.03.010200 (Friedhof - cimitero)	100,00 €	200,00 €	200,00 €	100,00 €
Kap./cap. 09031.03.010200 (Recyclinghof – centro di riciclaggio)	200,00 €	300,00 €	300,00 €	200,00 €

4. diesen Beschluss aus den eingangs angeführten Gründen mit einer weiteren Abstimmung ausgedrückt durch Handerheben mit einstimmigem Ausgang, im Sinne des Artikel 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol – R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;
5. darauf hinzuweisen, dass gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 Einspruch beim Gemeindevorstand einlegen kann. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an welchem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist, gemäß Art. 41, Absatz 2, G.v.D. 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di incaricare la ditta Hygan srl di Laives con la fornitura di materiale per la pulizia per gli edifici comunali dal 01/07/2026 fino al 30/06/2029, per un importo presunto di Euro 35.000,00, più il 22% di IVA Euro 7.700,00, in totale Euro 42.700,00, giusta l'offerta;
2. di autorizzare l'incaricato addetto ad effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;
3. di imputare la spesa presunta di Euro 42.700,00, ai seguenti capitoli dei bilanci di previsione 2026, 2027, 2028 e 2029, che presentano risp. verrà creata la necessaria disponibilità finanziaria:
4. di dichiarare questa deliberazione, per i motivi citati in premessa, con ulteriore votazione unanimemente espressa per alzata di mano, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige – L.R. del 3 maggio 2018, n° 2, immediatamente eseguibile;
5. di dare atto che contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione del presente provvedimento.

einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, G.v.D. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Verfasst, gelesen und digital signiert:

Die Bürgermeisterin
La Sindaca
Pallanch Cristina

Redatto, letto e firmato in forma digitale:

Die Generalsekretärin
La Segretaria generale
Oberhuber Evi